

Սույն Հավելվածը մշակված է համաձայն ՀՀ Զարգացիկական օրենսգրքի, «Ապահովագրության և ապահովագրական գործունեության» մասին ՀՀ օրենքի և համապատասխանում են ՀՀ ԿԲ կողմից տրված ԱՊՈ թիվ 0009 Լիցենզիայի հետևյալ դասերին՝

- Աջակցության ապահովագրություն, որը ծածկում է ճանապարհորդության մեջ կամ իրենց մշտական բնակության վայրից հեռու գտնվող անձանց աջակցության տրամադրումը,
- Փոխադրվող գույքի (բեռների) ապահովագրություն, որը ծածկում է այն վնասները և կորուստները, որոնք պատճառվել են փոխադրման գործընթացի մեջ գտնվող գույքին (բեռներին)՝ անկախ փոխադրամիջոցի տեսակից: Սույն Հավելվածը հանդիսանում է Աջակցության ապահովագրության պայմանագրի (այսուհետ՝ Պայմանագիր) անբաժանելի մասը: Սույն Հավելվածի հայերեն, ռուսերեն և անգլերեն տեքստերում հակասություններ առաջանալու դեպքում գերակայում է հայերեն տարբերակը:

**1. «ՈՒՂԵԲԵՌԻ ԿՈՐՈՒՄՏ» ՌԻՍԿԻ ԳՃՈՎ
ԱՂԱՅՈՎԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ՕԲՅԵԿՏ**

1.1. Ապահովագրության օբյեկտ են հանդիսանում ՀՀ օրենսդրությանը չհակասող ուղեբեռի տնօրինման, օգտագործման և տիրապետման հետ կապված Ապահովագրի (Ապահովագրված անձի) գույքային շահերը:

1.2. Սույն Հավելվածի շրջանակներում «Ուղեբեռի կորուստ» ռիսկի գծով ապահովագրության նպատակներով ուղեբեռի տակ հասկացվում է պահպանման մեկ անբաժան մասը՝ ուղեբեռի մասը՝ ճամպրուկը՝ ճանապարհային պայուսակը, մեջքի պայուսակը և վերջինիս պարունակությունը, (Ապահովագրի (Ապահովագրված անձի) անձնական իրերը (Ապահովագրի (Ապահովագրված անձին) սեփականության իրավունքով պատկանող, չվարձակալված, չփոխառնված, ձևակերպված Ապահովագրի

Настоящее Приложение составлено в соответствии с Гражданским кодексом РА, законом РА «О страховании и страховой деятельности» и соответствуют следующим классам Лицензии АПО No. 0009, выданной ЦБ РА:

- Страхование содействия, которое покрывает предоставление содействия гражданам, находящимся в поездке, или гражданам, находящимся за пределами постоянного места жительства;
 - Страхование перевозимого имущества (груза), покрывающее ущерб и потери, которые были причинены имуществу (грузу), находящемуся в процессе перевозки – независимо от вида перевозчика.
- Настоящее Приложение является неотъемлемой частью Договора страхования содействия (далее по тексту – «Договор»).
- В случае несоответствия в армянском, русском и английском текстах настоящего Приложения армянская версия будет преобладать.

1. ОБЪЕКТ СТРАХОВАНИЯ ПО РИСКУ «УТРАТА БАГАЖА»

1.1. Объектом страхования являются не противоречащие законодательству РА имущественные интересы Страхователя (Застрахованного лица), связанные с владением, пользованием и распоряжением багажом.

1.2. Для целей страхования в рамках настоящего Приложения по риску «Утрата багажа» под багажом понимается одно неделимое место хранения – багажное место – чемодан/дорожная сумка/рюкзак и его содержимое (личные вещи Страхователя (Застрахованного лица) (принадлежащие по праву собственности, не арендованные, не одолженные,

Present Annex is set according to the Civil code of RA, Law of the RA on «Insurance and Insurance activities» and are in accordance with the class of License APO No 0009 issued and provided by the Central Bank of the RA mentioned below:

- Assistance insurance which covers services provided to persons who are in travel or away from their place of permanent residence;
- Goods (cargo) in transit insurance, which covers all damage to or loss of goods (cargo) in transit, irrespective of the type of transport.

Present Annex is considered an integral part of the Travel insurance policy (hereinafter – «Contract»).

In case of contradictions in Armenian, Russian and English texts of the present Annex, the Armenian version is preferable.

1. INSURANCE OBJECT FOR RISK «LOSS OF LUGGAGE»

1.1. Insurance object are the Insurant's (Insured person's) property interests not contradicting the RA legislation and connected with owning, use, and disposing of luggage.

1.2. For purposes of insurance within the framework of this Annex for risk «Loss of Luggage», the luggage shall be deemed to be one inseparable part of custody – part of luggage – suitcase/travelling bag/backpack and its contents, the Insurant's (Insured person's) personal effects (owned as property, not hired, not borrowed, registered in the name of the Insurant (Insured person) etc.), which are

(Ապահովագրված անձի) անունով և այլն), որոնք ենթադրվում է օգտագործել բացառապես անձնական օգտագործման նպատակով, որոնք պաշտոնապես հանձնվել են պատասխանատու պահառուին կամ փոխադրողին որպես ուղեբեռ, պատշաճ ձևակերպվել են Ապահովագրողի (Ապահովագրված անձի)՝ մշտական բնակության վայրից ապահովագրության տարածք և հակառակը, ինչպես նաև Ապահովագրողի (Ապահովագրված անձի) ապահովագրության տարածքի մեջ մտնող երկրների (տարածքների) միջև երթևեկելիս: Ապահովագրության են ընդունվում, ուղեբեռի ոչ ավել քան 2 (երկու) մաս յուրաքանչյուր Ապահովագրված անձի գծով, եթե այլ բան նախատեսված չէ Պայմանագրով:

1.3. Հետևյալ իրերը համարվում են ապահովագրված միայն այն դեպքում, եթե դրանք ընդգրկված են Պայմանագրին կցվող ցանկի մեջ, ինչպես նաև եթե ենթադրվում է դրանց բուն նպատակով և միայն անձնական նպատակներով օգտագործումը:

- ցանկացած փաստաթղթեր (ներառյալ, բայց չսահմանափակվելով՝ անձնագրեր և ճանապարհային փաստաթղթեր), ձեռագրեր, գծագրեր, գործնական փաստաթղթեր,
- ապակուց և բյուրեղապակուց իրեր, ոսպնյակներ և այլ փխրուն իրեր,
- ավտո-, մոտո-, հեծանվային տրանսպորտի միջոցներ, օդային և ջրային տրանսպորտի միջոցներ և դրանց պահեստամասեր,
- ցանկացած սարքավորումներ, ձայնա-, տեսա-, լուսանկարա-, կինոսարքավորումներ և համակարգչային համակարգեր, որոնք չեն հանդիսանում դյուրակիր կամ շարժական և/կամ օգտագործվում են մասնագիտական գործունեության համար, ինչպես նաև դրանց պահեստամասերը:

Ապահովագրության ենթակա իրերի ցանկը կարող է ընդլայնվել Ապահովագրողի համաձայնությամբ:

1.4. Կողմերի հատուկ համաձայնությամբ ապահովագրական ծածկույթը կարող է տարածվել այն ապահովագրական պատահարների վրա, որոնք տեղի են ունեցել, երբ ուղեբեռը գտնվում էր Ապահովագրողի (Ապահովագրված անձի)՝ հսկողության տակ, տրանսպորտային ծառայության ուղեբեռային բաժանմունքում, պահասենյակում, պահպանվող պահարանում և պաշտոնապես տրամադրվող բեռնակրի ծառայություններից օգտվելիս:

зарегистрированные на имя Страхователя (Застрахованного лица и т.п.), которые предполагается использовать исключительно в личных целях, официально переданные перевозчику или ответственному хранителю в качестве багажа, надлежаще оформленные при следовании Страхователя (Застрахованного лица) из места постоянного проживания на территорию страхования и обратно, а также при переездах Страхователя (Застрахованного лица) между странами (территориями), входящими в территорию страхования. На страхование принимается не более 2-х (двух) багажных мест на каждого Застрахованного лица, если иное не предусмотрено Договором.

1.3. Следующие предметы считаются застрахованными только в случае, если они прямо указаны в описи, прилагаемой к Договору, а также, если предполагается их использование по прямому назначению и только в личных целях:

- любые документы (включая, но, не ограничиваясь, паспорта и проездные документы), рукописи, чертежи, деловые бумаги;
- изделия из стекла и хрусталя, линзы, другие хрупкие предметы;
- средства авто-, мото- и велотранспорта, воздушные и водные средства транспорта и запасные части к ним;

- любая аппаратура, аудио-, видео-, фото-, киноаппаратура и компьютерные системы, которые не являются портативными и мобильными и/или используются в профессиональной деятельности, а также запасные части к ним.

Опись предметов, подлежащих страхованию, может быть расширена по соглашению со Страховщиком.

1.4. По особому соглашению сторон, действие страхового покрытия может распространяться на страховые случаи, произошедшие во время нахождения багажа под присмотром Страхователя (Застрахованного лица), в багажном отделении транспортной службы, камере хранения,

intended exclusively for personal use, and are officially handed over to the carrier or to responsible keeper as luggage, and are duly documented when the Insurant (Insured person) travels from his place of residence to the territory of insurance and back, as well as during travels of the Insurant (Insured person) between countries (territories) included in the territory of insurance. No more than 2 (two) baggage places for each Insured person shall be accepted for insurance cover, unless otherwise provided by the Contract.

1.3. The following objects shall be deemed to be insured only in case they are directly indicated in the list enclosed to the Contract, as well as when it is planned to use them for their direct purpose and only for personal needs:

- any documents (including, without limitation, passports and travel documents), manuscripts, drawings, and business papers;
- products made of glass and crystal, lenses, and other brittle objects;
- means of vehicle-, motor- and bicycle transport, means of air and water transport, and spare parts thereto;
- any equipment, audio-, video-, photo-, and cinema equipment and computer systems, which are not portable and mobile, and/or are used in professional activities, as well as spare parts thereto.

List of objects subject to insurance may be extended by the agreement with the Insurer.

1.4. By special agreement of the parties, the insurance may also cover insured events occurred during luggage's being under the Insurant's (Insured person's) care, in luggage compartment of the transportation service, luggage room, guarded cloakroom, and when using services of the officially provided porter.

2. «ՈՒՂԵՔԵՌԻ ԿՈՐՈՒՄՏ» ՌԻՍԿԻ ԳԾՈՎ ԱՊԱՅՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՊԱՏԱՅԱՐՆԵՐԸ

2.1. «Ուղեքերի կորուստ» ռիսկի գծով ապահովագրական պատահար է հանդիսանում.

2.1.1. Ապահովադրի (Ապահովագրված անձի) մշտական բնակության վայրից ապահովագրության տարածք և հետ մեկնելիս, ինչպես նաև ապահովագրության տարածքի մեջ մտնող երկրների միջև Ապահովադրի (Ապահովագրված անձի) փոխադրումների ընթացքում պահպանման պայմանագիր կնքելու պայմանով փոխադրողին կամ պատասխանատու պահառուին պաշտոնապես հանձնված ուղեքերի վնասումը, ոչնչացումը և կորուստը, որը տեղի է ունեցել հետևյալ իրադարձությունների արդյունքում.

- տարերային աղետներ (որոնց փաստը հաստատված է տեղական իրավասու մարմինների կողմից կամ իրապարակված է իրավասու մարմինների պաշտոնական կայքերում, տարերային աղետների արդյունքում կրած վնասը ենթակա է հատուցման միայն ապահովագրված գույքի վրա տարերային աղետների ուղղակի ազդեցության դեպքում)՝ հողմ, կարկուտ, ջրհեղեղ, ջրակալում, երկրաշարժ, փոթորիկ, սողանք և այլն,
- երդեհ, կայծակնահարում, պայթյուն, ձեռնարկած հրշեջ միջոցառումներ,
- ճանապարհատրանսպորտային պատահար կամ Ապահովագրված անձի հետ դժբախտ պատահար,
- երրորդ անձանց կողմից ուղեքերի դիտավորյալ վնասում,
- ուղեքերի հափշտակություն,
- աղետ, բախում, շրջում կամ այլ վթարներ այն տրանսպորտային միջոցի հետ, որով տեղափոխվում էր ուղեքերը,
- ուղեքերի ոչնչացում/կորուստ այն տրանսպորտային միջոցի հետ, որով տեղափոխվում էր ուղեքերը,

2.1.2. Ապահովագրված անձի ուղեքերում գտնվող առաջին անհրաժեշտության իրերի (առավել անհրաժեշտ և հաճախ օգտագործվող իրեր, առարկաներ, ապրանքներ՝ ուղղակի բավարարող մարդու պահանջմունքները, նախատեսված անձնական օգտագործման համար առօրյա կյանքում) ձեռքբերման համար անհրաժեշտ և անհետաձգելի ծախսեր՝ կապված ուղեքերի ուշացման հետ, որը տեղի է ունեցել ապահովագրված ուղևորության ընթացքում: Ծախսերը ենթակա են հատուցման այն դեպքում, երբ փոխադրողին

охраняемом гардеробе и при пользовании услугами официально предоставленного носильщика.

2. СТРАХОВЫЕ СЛУЧАИ ПО РИСКУ «УТРАТА БАГАЖА»

2.1. Страховым случаем по риску «Утрата багажа» является:

2.1.1. повреждение, уничтожение или утрата багажа, официально переданного перевозчику или ответственному хранителю при условии заключения договора хранения на период следования Страхователя (Застрахованного лица) из места постоянного проживания на территорию страхования и обратно, а также на период переезда Страхователя (Застрахованного лица) между странами, входящими в территорию страхования, наступившее в результате следующих событий:

- стихийные бедствия (факт которых подтвержден местными компетентными органами или опубликован на официальных сайтах компетентных органов, ущерб от стихийных бедствий подлежит возмещению только при непосредственном воздействии стихийного бедствия на застрахованное имущество): буря, град, наводнение, затопление, землетрясение, ураган, оползень и т.п.;
- пожар, удар молнии, взрыв, меры, принятые для тушения пожара;
- дорожно-транспортное происшествие или несчастный случай с Застрахованным лицом;
- преднамеренная порча багажа третьими лицами;
- хищение багажа;
- крушение, столкновение, опрокидывание и иные аварии с транспортным средством, на котором перевозился багаж;
- пропажа/утрата багажа вместе с транспортным средством, на котором он перевозился;

2.1.2. необходимые и неотложные расходы Застрахованного лица из-за задержки багажа, произошедшей во время застрахованной поездки, на приобретение товаров первой необходимости

2. INSURED EVENTS FOR RISK «LOSS OF LUGGAGE»

2.1. The following shall constitute insured event for risk «Loss of Luggage»:

2.1.1. Damage, destruction, or loss of luggage officially handed over to the carrier or responsible keeper, provided a keeping contract is concluded for the period of the Insurant's (Insured person's) travel from his place of residence to the territory of insurance and back, as well as for the period of the Insurant's (Insured person's) relocation between the countries included in the territory of insurance, which damage, destruction, or loss has happened to occurrence of the following events:

- natural disasters (the fact of which is confirmed by the local competent authorities or is posted on official websites of competent authorities, disaster damage shall be subject to reimbursement only in case of direct influence of natural disaster on the insured property: storm, hailstorm, flood, deluge, earthquake, hurricane, landslide, etc;
- fire, lightning blow, explosion, fire extinguishing measures;
- traffic and transportation accident, or accident with the Insured person;
- purposeful spoiling of luggage by third persons;
- theft of luggage;
- wreckage, collision, tripping, and other accidents with the transportation means, which transported the luggage;
- disappearance/loss of luggage together with the transportation means, which transported the luggage;

2.1.2. Necessary and urgent expenses of the Insured person due to luggage delay happened during the insured travel, for purchase of the prime necessity goods (the most needed and frequently used things, objects, and goods, which immediately satisfy human needs, and

որպես գրանցված ուղեբեռ հանձնած ուղեբեռի առաքումն ուշանում է կամ ուղեբեռն ուղարկվում է այլ տեղ Պայմանագրով սահմանված չհատուցվող ժամանակահատվածը գերազանցող ժամկետով: Այն դեպքում, երբ Պայմանագրով չհատուցվող ժամանակահատված (այն ժամկետը, որի ընթացքում հետաձգվում է փոխադրողի կողմից Ապահովագրված անձին ուղեբեռի տրամադրումը) սահմանված չէ, այն համարվում է հավասար 48 (քառասունութ) ժամվան:

2.2. Ապահովագրական պատահար չեն հանդիսանում այն իրադարձությունները, որոնք չեն համապատասխանում սույն Հավելվածի 2.1.1 և 2.1.2 կետերում նշված սահմանումներին, և/կամ այն իրադարձությունները, որոնք չնայած համապատասխանում են նշված սահմանումներին, սակայն տեղի են ունեցել հետևյալ իրադարձությունների արդյունքում.

2.2.1. Ապահովագրված անձի մոտ որպես ձեռքի ծանրոց գտնվող ուղեբեռի, ինչպես նաև փոխադրողին առանց վերջինիս կողմից համապատասխան փոխադրման փաստաթղթեր ձևակերպելու փոխանցված ուղեբեռի վնասում, ոչնչացում կամ կորուստ,

2.2.2. ուղեբեռի վնասում, ոչնչացում կամ կորուստ, որի կազմում գտնվում էին պայթյունավտանգ, թունավոր և/կամ ուռիչ կյուլթեր,

2.2.3. ուղեբեռի առարկաների օգտակար հատկությունների վնասում, ոչնչացում կամ կորուստ ուղեբեռում տեղափոխվող կյուլթերի և առարկաների բնական հատկությունների պատճառով (ներառյալ, սակայն չսահմանափակվելով՝ մաշվածություն, ժանգ, բորբոս, գունազրկում), ապահովագրված ուղեբեռի հատուկ հատկությունների կամ բնական հատկությունների, սովորական մաշվածության, որակի բնական կորստի, բորբոսի պատճառով,

2.2.4. միջատների կամ կրծողների կողմից ուղեբեռի վնասում,

2.2.5. մանր մակերեսային վնասվածքներ և ուղեբեռի առարկաների արտաքին տեսքի խաթարում (քերծվածքներ, մաշվածություններ և այլն), որոնք չեն հանգեցնում գույքի օգտակար հատկությունների կորստին կամ նվազեցմանը,

2.2.6. պահպանման և/կամ փոխադրման հատուկ պայմաններ պահանջող ուղեբեռի առարկաների վնասում, ոչնչացում կամ կորուստ նշված պայմանները չպահպանելու հետևանքով,

(наиболее нужные и часто употребляемые вещи, предметы, товары, непосредственно удовлетворяющие потребности человека, предназначенные для личного потребления в повседневной жизни), находящихся в багаже. Возмещению подлежат расходы в случае, если багаж, сданный перевозчику в качестве зарегистрированного багажа, задерживается с доставкой или направляется в иное место на срок, превышающий временную франшизу, предусмотренную в Договоре. В случае, если Договором временная франшиза (срок, на который задерживается выдача багажа перевозчиком Застрахованному лицу) не установлена, она считается равной 48 (сорока восьми) часам.

2.2. Не являются страховыми случаями события, не соответствующие определениям, указанным в п.2.1.1 и п.2.1.2 настоящего Приложения, и/или события, хотя и соответствующие указанным определениям, но произошедшие в результате следующих событий:

2.2.1. повреждение, уничтожение или утрата багажа, следующего вместе с Застрахованным лицом в качестве ручной клади, а также багажа, переданного перевозчику, без оформления последним соответствующих перевозочных документов;

2.2.2. повреждение, уничтожение или утрата багажа, в составе которого находились взрывоопасные, ядовитые и/или едкие вещества;

2.2.3. повреждение, уничтожение или утрата полезных свойств предметами багажа вследствие естественных свойств перевозимых в багаже материалов, веществ и предметов (включая, но не ограничиваясь: износ, ржавчина, плесень, обесцвечивание), особых свойств или естественных качеств застрахованного багажа, обычным износом, естественным ухудшением качества, плесенью;

2.2.4. порча багажа насекомыми или грызунами;

are intended for personal consumption in the everyday life) being in the luggage. If luggage handed over to the carrier as registered luggage remains behind, or is forwarded to other place for term exceeding the time deductible envisaged by the Contract, then relevant expenses shall be subject to reimbursement. In case the Contract does not provide for the time deductible (i.e. period, for which handing over of the luggage to the Insured person is delayed by the carrier), the time deductible shall be deemed to be equal to 48 hours.

2.2. Any events shall not be deemed to be insured events, when these events do not meet definitions given above in paragraphs 2.1.1 and 2.1.2 of this Annex, and/or when these events, though meet the aforesaid definitions, have occurred due to the following:

2.2.1. damage, destruction or loss of luggage transported together with the Insured person as hand luggage, as well as of luggage handed over to the carrier without drawing up by the latter of the relevant transportation documents;

2.2.2. damage, destruction or loss of luggage, which included explosive, poisonous, and/or caustic substances;

2.2.3. damage, destruction or loss of useful properties by the luggage objects due to natural properties of the materials, substances and objects transported in luggage (including, without limitation: wear, rust, mildew, discoloration), of special properties or natural qualities of the insured luggage, by simple wear or natural deterioration of qualities, or mildew;

2.2.4. spoiling of luggage by insects or rodents;

2.2.5. minor superficial damages and deterioration of the outside appearance of the luggage objects (scratches, chafing, etc.) not entailing loss or deterioration of useful properties of the objects;

2.2.7. ուղեբեռի փոխադրման և պահպանման հետ կապված Ապահովարդի (Ապահովագրված անձի) սեփական պարտավորությունների չկատարում կամ ոչ պատշաճ կատարում, այդ թվում՝ ուղեբեռի դիմաց վճարման, փաթեթավորման պայմանների և ուղեբեռը ժամանակին ստանալու գծով,

2.2.8. ուղեբեռի առարկաների ոչ պատշաճ փաթեթավորում (համաձայն ՀՀ օրենսդրության),

2.2.9. ձայնա- և տեսասարքավորումների և համանման այլ առարկաների էլեկտրական կամ մեխանիկական անսարքություններ՝ բացառությամբ այն դեպքերի, երբ դրանք առաջացել են հրդեհի կամ նման առարկաները փոխադրող ավտոտրանսպորտային միջոցի, նավի կամ օդանավի վթարի հետևանքով,

2.2.10. ճենապակուց, հախճապակուց, ապակուց արտադրանքների, երաժշտական գործիքների և այլ փխրուն առարկաների կտրում կամ վնասում բացառությամբ այն դեպքերի, երբ դա առաջացել է հրդեհի, գողության փորձի կամ նման առարկաները փոխադրող ավտոտրանսպորտային միջոցի, նավի կամ օդանավի վթարի հետևանքով,

2.2.11. ուղեբեռում տեղափոխվող ծախսվող կյուբերով, թթուներով, աերոզոլներով, ներկերով, դեղերով և ցանկացած հեղուկներով պատճառված վնաս, ինչպես նաև դրանց ազդեցության արդյունքում առաջացած վնասը,

2.2.12. մարզագույքի՝ դրա փոխադրման կամ պատասխանատու պահպանման ընթացքում կորուստ կամ վնասում,

2.2.13. գույքի (ուղեբեռի) վնասում, ոչնչացում կամ կորուստ, որոնք ուղղակիորեն պատճառվել են ձայնային կամ գերձայնային արագությամբ ընթացող օդանավի կամ այլ օդային միջոցների առաջացրած ճնշման ալիքներով,

2.2.14. ցանկացած մաքրման, ներկման, վերանորոգման կամ վերականգնման գործընթացի պատճառով առաջացած վնասում, ոչնչացում կամ կորուստ,

2.2.15. մթնոլորտային տեղումներով (անձրև, ձյուն և այլն) պատճառված վնասում, ոչնչացում կամ կորուստ:

2.3. Ապահովագրողը չի իրականացնում ապահովագրական հատուցման վճարում, եթե ուղեբեռի կորստի, լրիվ ոչնչացման կամ մասնակի վնասման արդյունքում պատճառված վնասները լիովին հատուցվել են այլ ապահովագրական ընկերության ապահովագրական վկայագրի հիման վրա, ինչպես նաև փոխադրողի

2.2.5. мелкие поверхностные повреждения и нарушения внешнего вида предметов багажа (царапины, потертости и т.д.), не вызывающие утрату или снижение полезных свойств имущества;

2.2.6. повреждения, порча или уничтожение предметов багажа, требующих специальных условий хранения и/или транспортировки, вследствие несоблюдения данных условий;

2.2.7. неисполнение или ненадлежащее исполнение Страхователем (Застрахованным лицом) своих обязательств, связанных с перевозкой и хранением багажа, в том числе по оплате, условиям упаковки и своевременному получению багажа;

2.2.8. ненадлежащая упаковка предметов багажа (согласно законодательству РА);

2.2.9. электрические или механические неисправности аудио- или видеоаппаратуры и других подобных предметов, за исключением случаев, когда это вызвано пожаром или аварией автотранспортного средства, судна или воздушного судна, перевозящего такие предметы;

2.2.10. бой или повреждение изделий из фаянса, фарфора, стекла, музыкальных инструментов и других хрупких предметов, за исключением случаев, когда это вызвано пожаром, попыткой кражи или аварией автотранспортного средства, судна или воздушного судна, перевозящего такие предметы;

2.2.11. ущерб, причиненный перевозимыми в багаже расходными материалами, кислотами, красками, аэрозолями, лекарствами и любыми жидкостями, а также ущерб, ими вызванный;

2.2.12. утрата или повреждение спортивного инвентаря во время его перевозки или ответственного хранения;

2.2.13. утрата, уничтожение или повреждение имущества (багажа), непосредственно причиненные волнами давления, вызванными самолетом или иными воздушными средствами, движущимися со звуковой или сверхзвуковой скоростью;

2.2.6. damages, spoiling, or destruction of the luggage objects requiring special conditions of storing and/or transportation, which damages, spoiling, or destruction occurred due to non-observance of the said conditions;

2.2.7. failure to fulfill or undue fulfillment by the Insurant (Insured person) of his obligations connected with transportation and storing of luggage, including obligations for payment, packing conditions, and timely reception of the luggage by its owners;

2.2.8. undue packing of the luggage objects (pursuant to the legislation of the RA);

2.2.9. electric or mechanical defects of the audio- or video- equipment and other similar objects, excluding case when it is caused by fire or breakdown of vehicle, ship, or plane transporting such objects;

2.2.10. breaking or damage of products made of faience, porcelain, glass, or musical instruments and other brittle objects, excluding cases when it is caused by fire, attempt of theft, or breakdown of vehicle, ship, or airplane transporting such objects;

2.2.11. damage caused to expendable materials transported in luggage, such as acids, paints, aerosols, medicines, and any liquids, as well as damage caused thereto;

2.2.12. loss or damage of sportive equipment during its transportation or responsible storing;

2.2.13. loss, destruction, or damage of property (luggage) immediately caused by pressure waves generated by airplane or other air craft moving with sonic or supersonic speed;

2.2.14. loss, destruction or damage caused by any process of cleaning, painting, repair, or restoration;

2.2.15. loss, destruction or damage caused by atmospheric precipitation (rain, snow, etc.).

պատասխանատվության ապահովագրության պայմանագրով:

2.4. Եթե Պայմանագրով ուղղակիորեն այլ բան նախատեսված չէ, «Ուղեբեռի կորուստ» ռիսկի գծով ապահովագրական պատահար չեն հանդիսանում նաև այն իրադարձությունները, որոնք տեղի են ունեցել հետևյալ իրադարձությունների արդյունքում.

2.4.1. չարտերային չվերթով փոխադրելիս ուղեբեռի ուշացում, եթե տվյալ չվերթները ներառված չեն միջազգային ամրագրման համակարգում,

2.4.2. մաքսային կամ ցանկացած այլ պետական ծառայության կողմից ուղեբեռի բռնագրավում,

2.4.3. Ապահովագրված անձի ուղևորության/փոխադրման սկզբից առաջ տեղի ունեցած կամ հայտարարված ֆորս-մաժորային հանգամանքների տեղի ունենալը, ինչպիսիք են՝ պատերազմը, ռազմական գործողությունները, ինչպես նաև զորավարժությունները կամ այլ ռազմական միջոցառումները և դրանց հետևանքները, գործադուլները, հեղափոխությունները, խռովությունները, ապստամբությունները, քաղաքացիական հուզումները, ցանկացած տիպի ժողովրդական հուզումներ և զանգվածային անկարգություններ, ահաբեկչական ակտերը և դրանց հետևանքները, համաճարակները, եղանակային պայմանները, միջուկային պայթյունը, ճառագայթման, ռադիոակտիվ կամ այլ տեսակի վարակման ուղղակի կամ անուղղակի ազդեցությունը, ցանկացած տեսակի արտակարգ իրավիճակները (աղետներ և այլն) և անհաղթահարելի ուժերի այլ հանգամանքները, ինչպես նաև այն դեպքերը, որոնք նախատեսված են ՀՀ օրենսդրությամբ և այցելության երկրի օրենսդրությամբ,

2.4.4. ցանկացած քաղաքացիական ավիացիոն ծառայության կողմից չվերթից օդանավի հանում:

3. «ՈՒՂԵԲԵՐԻ ԿՈՐՈՒՍՏ» ՌԻՍԿԻ ԳԾՈՎ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՂԻ ԿՈՐՄԻՑ ՀԱՏՈՒՑՎՈՂ ԾԱՆՍԵՐԸ

3.1. «Ուղեբեռի կորուստ» ռիսկի գծով ապահովագրական պատահար տեղի ունենալու դեպքում հատուցման ենթակա են.

3.1.1. Ապահովագրին (Ապահովագրված անձին) պատճառված իրական վնասը, որն առաջացել է փոխադրողին պաշտոնապես փոխանցած ուղեբեռի կորստի կամ ոչնչացման կամ վերանորոգում պահանջող վնասման արդյունքում:

2.2.14. утрата, уничтожение или повреждение, вызванные любым процессом чистки, окрашивания, ремонта или восстановления;

2.2.15. утрата, уничтожение или повреждение, вызванные атмосферными осадками (дождь, снег и т.п.).

2.3. Страховщик не производит выплату страхового возмещения, если убытки, вызванные пропажей, полной гибелью или частичным повреждением багажа, полностью возмещены на основании страхового полиса другой страховой компании, а также по договору страхования ответственности перевозчика.

2.4. Если иное прямо не предусмотрено Договором , по риску «Утрата багажа» также не являются страховыми случаями события, произошедшие в результате следующих событий:

2.4.1. задержка багажа при перевозке чартерными рейсами, если эти рейсы не внесены в международную систему бронирования;

2.4.2. конфискация багажа таможей или любой другой государственной службой;

2.4.3. наступлением форс-мажорных обстоятельств, случившихся или объявленных перед началом путешествия/перевозки Застрахованного лица, таких как война, военные действия, а также манёвры или иные военные мероприятия и их последствия, забастовки, революции, мятежи, восстания, гражданские волнения, народные волнения всякого рода и массовые беспорядки, акты терроризма и их последствия; эпидемии, метеоусловия, ядерный взрыв, прямое или косвенное воздействие радиации, радиоактивного или иного вида заражения, любые виды чрезвычайных ситуаций (катастроф и т.п.) и других обстоятельств непреодолимой силы, а также случаев, предусмотренных законодательством РА и законодательством страны пребывания;

2.3. Insurer shall not pay insurance indemnity, if losses caused disappearance, full destruction, or partial damage of the luggage are fully reimbursed on the grounds of insurance policy of other insurance company, as well as under insurance contract of the responsible carrier.

2.4. For risk «Loss of Luggage», the events occurred due to the following circumstances shall also not be deemed to be insured events, unless otherwise is directly provided for by the Contract:

2.4.1. delay of luggage in case of transportation by charter flights, if these flights are not entered into the international booking system;

2.4.2. confiscation of luggage by customs or any other state service;

2.4.3. commencement of force majeure events, such as war, military actions, as well as manoeuvres or other military activities and their consequences, strikes, revolutions, rebellions, insurrections, civil commotions, public unrests of any type and mass disturbances, acts of terrorism and their consequences; epidemics, meteorological conditions, nuclear burst, direct or indirect influence of radiation, radioactive or other contamination, any varieties of emergency situations (disasters and etc.), and other circumstances of insuperable force, as well as events, stipulated by the legislation of the RA and legislation of the travelling country, occurred or announced before the beginning of the Insured person's journey/transportation procedure;

2.4.4. withdrawal of the airplane from flight by any civil aviation service.

3.2. Ուղեբեռի ուշացման դեպքում Ապահովագրողի կողմից Ապահովադրին (Ապահովագրված անձին) հատուցվում են վերջինիս ծախսերն առաջին անհրաժեշտության ապրանքներ ձեռք բերելու համար՝ առաջացած ապահովագրված ուղևորության ընթացքում Ապահովագրված անձի ուղեբեռի ուշացման հետևանքով՝ Պայմանագրով սահմանված ապահովագրական գումարի սահմաններում:

3.3. Համապատասխան Պայմանագիր կնքելիս (համաձայն սույն Հավելվածի 1.3. կետի) ցանկացած փաստաթղթերի (ներառյալ, բայց չսահմանափակվելով՝ անձնագրեր և ճանապարհային փաստաթղթեր), ձեռագրերի, գծագրերի, գործնական փաստաթղթերի, ապակուց և բյուրեղապակուց իրերի, ոսպնյակների և այլ փխրուն իրերի, ավտո-, մոտո-, հեծանվային տրանսպորտի միջոցների, օդային և ջրային տրանսպորտի միջոցների և դրանց պահեստամասերի, ցանկացած սարքավորումների, ձայնա-, տեսա-, լուսանկարա-, կինոսարքավորումների և համակարգչային համակարգերի, որոնք չեն հանդիսանում դյուրակիր կամ շարժական և/կամ օգտագործվում են մասնագիտական գործունեության համար, ինչպես նաև դրանց պահեստամասերի վրա ապահովագրական ծածկույթը տարածվում է միայն հետևյալ պայմանները պահպանելու դեպքում.

3.3.1. Ապահովադիրը (Ապահովագրված անձը) վերաբերվում է դրանց խնայողաբար և օգտագործում է դրանք միայն ըստ բուն նշանակության,

3.3.2. Ապահովադրի (Ապահովագրված անձի) կողմից ձեռնարկվում են դրանց ամբողջականությունը և պահպանումն ապահովելու համար անհրաժեշտ բոլոր միջոցները,

3.3.3. Նշված առարկաները խնամքով պահպանվում են պահատուկներում, պահասենյակներում կամ դրա համար հատուկ նախատեսված այլ տարածքներում,

3.3.4. Նշված առարկաները գտնվում են շենքերի ապահով կողպված տարածքներում, մարդատար նավերի նավասենյակներում և հսկվող հանդերձարաններում:

3.4. Ուղեբեռն ավտոբուսից գողանալու դեպքում ապահովագրական հատուցումը վճարվում է այն դեպքում, երբ առկա են փաստաթղթեր, որոնք հաստատում են, որ.

3.4.1. գողացած իրերը գտնվում էին անցակետով ավտոկայանում թողնված ավտոբուսի կողպված բեռնախցիկում: Տվյալ դեպքում ապահովագրական հատուցումը չի տարածվում մորթուց իրերի, զարդերի (թանկարժեք մետաղներից, թանկարժեք և

2.4.4. снятие самолета с рейса любой гражданской авиационной службой.

3. РАСХОДЫ, ВОЗМЕЩАЕМЫЕ СТРАХОВЩИКОМ ПО РИСКУ «УТРАТА БАГАЖА»

3.1. По риску «Утрата багажа» при наступлении страхового случая подлежат возмещению:

3.1.1. реальный ущерб, причиненный Страхователю (Застрахованному лицу), вызванный утратой или уничтожением или требующим ремонта повреждением багажа, официально переданного перевозчику.

3.2. При задержке багажа Страховщиком возмещаются Страхователю (Застрахованному лицу) расходы последнего на приобретение товаров первой необходимости, вызванные задержкой багажа Застрахованного лица во время застрахованной поездки, в пределах страховой суммы, указанной в Договоре.

3.3. При заключении соответствующего Договора (согласно п. 1.3. настоящего Приложения) на любые документы (включая, но, не ограничиваясь, паспорта и проездные документы), рукописи, чертежи, деловые бумаги; изделия из стекла и хрустали, линзы, другие хрупкие предметы; средства авто-, мото- и велотранспорта, воздушные и водные средства транспорта и запасные части к ним; любую аппаратуру, аудио-, видео-, фото-, киноаппаратуру и компьютерные системы, которые не являются портативной и мобильной и/или используются в профессиональной деятельности, а также запасные части к ним действие страхового покрытия распространяется только при соблюдении следующих условий:

3.3.1. Страхователь (Застрахованное лицо) относится к ним с должной бережливостью и использует их только по прямому назначению;

3.3.2. Страхователем (Застрахованным лицом) принимаются все необходимые меры по обеспечению их целостности и сохранности;

3. EXPENSES SUBJECT TO REIMBURSEMENT BY THE INSURER FOR RISK «LOSS OF LUGGAGE»

3.1. For the risk «Loss of Luggage» in case of occurrence of the insured event the following shall be subject to reimbursement:

3.1.1. Actual damage caused to the Insurant (Insured person) by loss or damage or requiring recovery of his luggage officially handed over to the carrier.

3.2. In case of luggage delay the Insurer shall reimburse the Insurant (Insured person) for the latter's expenses for purchase of the prime necessity goods, which purchase was caused by the delay of luggage of the Insured person during the insured travel, which reimbursement shall be within the limits of the sum insured indicated in the Contract.

3.3. When concluding relevant Contract (as per paragraph 1.3. of this Annex) for any documents (including, without limitation, passports and travel documents), manuscripts, drawings, business papers; products made of glass and crystal, lenses, and other brittle objects; means of auto-, motor- and bicycle transport, air and water transport, and spare parts thereto; any equipment, audio-, video-, photo-, and cinema- equipment and computer systems, which are not portable and mobile, and/or are used in professional activity, as well as spare parts thereto, shall be covered with insurance only when the following conditions are observed:

3.3.1. the Insurant (Insured person) handles them with due care, and uses them only for their direct purpose;

3.3.2. the Insurant (Insured person) takes all necessary measures to assure their integrity and preservation;

կիսաթանկարժեք քարերով իրերի), ոչուրակիր (շարժական) ձայնա-, տեսա-, լուսանկարա-, կինոսարքավորումների և համակարգչային և ծրագրային համակարգերի և այլնի և դրանց պատկանող ցանկացած պարագաների վրա,

3.4.2. գողությունը տեղի է ունեցել երեք ժամից ոչ ավել ժամկետով կանգառի ընթացքում:

3.5. Ուղեբեռի ուշացման դեպքում չեն հատուցվում սննդի և ըմպելիքների համար ծախսերը:

3.6. **Ծախսեր, որոնք ենթակա չեն հատուցման.** դրանք այն ծախսերն են, որոնք չունեն անմիջական կապ ապահովագրական պատահարի և դրա հետևանքների հետ, այն ծախսերը, որոնք նշված չեն սույն Հավելվածի 3.1. կետում, ինչպես նաև հետևյալ ծախսերը.

3.6.1. Ապահովադրի (Ապահովագրված անձի) կողմից ուղեբեռի պահպանման համար անհրաժեշտ միջոցառումներ չձեռնարկելու հետևանքով առաջացած ծախսերը,

3.6.2. Ապահովադրի (Ապահովագրված անձի) կողմից կորցրած կամ վնասված կրիչի վրա գրանցված տեղեկատվության կորստի հետևանքով առաջացած ծախսերը,

3.6.3. սույն Հավելվածի 1.3. կետում թվարկված, սակայն Պայմանագրով նախատեսված հատուկ պայմաններով չապահովագրված առարկաների կորստի հետևանքով առաջացած ծախսերը:

4. ԱՊԱՅՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԳՈՒՄԱՐԸ, «ՈՒՂԵԲԵՐԻ ԿՈՐՈՒՄՏ» ՌԻՍԿԻ ԳԾՈՎ ԱՊԱՅՈՎԱԳՐՈՂԻ ՀԱՏՈՒՅՑՈՒՄՆԵՐԻ ՍԱՀՄԱՆԱԶԱՓԵՐԸ, ԶՀԱՏՈՒՅՎՈՂ ԳՈՒՄԱՐԸ

4.1. «Ուղեբեռի կորուստ» ռիսկի գծով ապահովագրական գումարը սահմանվում է Ապահովադրի խոսքերի հիման վրա, եթե այլ բան նախատեսված չէ Պայմանագրով, և չպետք է գերազանցի ուղեբեռի իրական արժեքը:

Ապահովագրական գումարը նշվում է Պայմանագրում: Ուղեբեռի իրական արժեք է համարվում Պայմանագրի կնքման օրվա դրությամբ գույքի իրական արժեքը՝ դրա գտնվելու վայրում:

Իրական արժեքը հաշվարկվում է՝ ելնելով այն գումարից, որն անհրաժեշտ է ոչնչացված առարկային լիովին համանման առարկա ձեռք բերելու համար՝ մասհանելով մաշվածությունը:

3.3.3. эти предметы находятся на хранении бережно в сейфах, камерах хранения или других специально отведенных для этого местах;

3.3.4. эти предметы находятся в надежно запертых помещениях зданий, каютах пассажирских судов и охраняемых гардеробах.

3.4. При краже багажа из автобуса страховое возмещение выплачивается при наличии документов, подтверждающих, что:

3.4.1. похищенные вещи находились в запертом багажном отсеке оставленного на автостоянке с контрольно-пропускным пунктом автобуса. В данном случае страховое покрытие не распространяется на меховые изделия, украшения (изделия из драгоценных металлов, драгоценных и полудрагоценных камней), переносную (портативную) аудио-, видео-, фото-, киноаппаратуру, вычислительные и программные системы и т.д., и любые принадлежности к ним;

3.4.2. кража произошла во время остановки не более чем на три часа.

3.5. При задержке багажа не возмещаются расходы на питание и напитки.

3.6. **Расходы, не подлежащие возмещению,** - это расходы, не связанные непосредственно со страховым случаем и его последствиями, расходы, не указанные в п. 3.1. настоящего Приложения, а также следующие расходы:

3.6.1. расходы, вызванные принятием Страхователем (Застрахованным лицом) необходимых мер по сохранности багажа;

3.6.2. убытки, вызванные утратой Страхователем (Застрахованным лицом) информации, записанной на утраченном или поврежденном носителе;

3.6.3. убытки, вызванные утратой предметов, перечисленных в п. 1.3. настоящего Приложения, но не застрахованных на особых условиях, предусмотренных Договором.

3.3.3. these objects are kept with due care in strongboxes, storing rooms, or other places specially intended for this purpose;

3.3.4. these objects are kept in reliably locked premises of buildings, compartments of passenger ships, and guarded cloakrooms.

3.4. In case of theft of the luggage from bus, the insurance indemnity shall be paid in case of availability of documents confirming that:

3.4.1. stolen objects were in locked luggage compartment of the bus parked at the parking grounds with entry control point. In this case insurance shall not cover fur products, jewelry (products made of precious metals, precious and semiprecious stones), movable (portable) audio-, photo-, cinema-, and video- equipment, computer and software systems, and any accessories thereto;

3.4.2. the theft occurred within the time of stop, which lasted not more than three hours.

3.5. In case of luggage delay expenses for foods and drinks shall not be subject to reimbursement.

3.6. **Expenses not subject to reimbursement** - are expenses, which are not immediately connected with the insured event and its consequences, or expenses not stipulated in paragraph 3.1. of this Annex, as well as the following expenses:

3.6.1. losses, caused by the Insurant's (Insured person's) failure to take necessary measures for preservation of luggage;

3.6.2. losses, caused by loss of information by the Insurant (Insured person), which information was recorded on lost or damaged media;

3.6.3. losses caused by loss of objects listed in paragraph 1.3. of this Annex, but not insured on special conditions provided for by the Contract.

Սույն Հավելվածի 1.3. կետում նշված ուղեբեռի առարկաների համար ապահովագրական գումարը հաշվարկվում է գնահատման չափով, որը սահմանվում է կոմիսիոն առևտրում նման տեսակի և որակի իրերի գների համապատասխան: Այն դեպքում, երբ Պայմանագիր կնքելիս սահմանվում է իրական արժեքից բարձր ապահովագրական գումար, Ապահովագրողն իրավունք ունի ապահովագրական հատուցում իրականացնելիս նման հատուցման գումարը հաշվարկել անկախ փորձագետի եզրակացության հիման վրա:

4.2.Սույն Հավելվածի 1.3. կետում նշված ուղեբեռի առարկաների համար ապահովագրական գումարը սահմանվում է յուրաքանչյուր առարկայի գծով առանձին և նշվում է Պայմանագրին կցվող ցանկում:

4.3. Առանց ցանկ կազմելու ուղեբեռի ապահովագրության դեպքում ապահովագրությունն իրականացվում է «առաջին ռիսկով ապահովագրություն» պայմանով, այսինքն՝ եթե ապահովագրական գումարն ավելի փոքր է, քան ապահովագրական արժեքը, ապա ապահովագրական հատուցումն իրականացվում է փաստացի վնասի գումարի չափով, սակայն ոչ ավելի քան ապահովագրական գումարի չափը:

4.4. Պայմանագրում կարող է սահմանվել Ապահովագրողի կողմից չհատուցվող վնասների չափ (չհատուցվող գումար) մեկ ապահովագրական պատահարի գծով:

4.5. Պայմանագրում կարող են սահմանվել հատուցման առավելագույն չափեր (ապահովագրական գումարներ) ծախսերի առանձին կատեգորիաների (հոդվածների) գծով:

4.6. Ապահովագրողի կողմից իրականացվող հատուցման առավելագույն չափը կազմում է ոչ ավելի քան 1,000 (մեկ հազար) պայմանական միավոր ուղեբեռի յուրաքանչյուր մասի համար, եթե Պայմանագրով այլ բան նախատեսված չէ:

4.7. Սույն Հավելվածի 2.1.2. կետի համաձայն առաջին անհրաժեշտության առարկաներ ձեռք բերելու համար ծախսերի գծով հատուցման առավելագույն չափը կազմում է 100 (հարյուր) պայմանական միավոր, եթե Պայմանագրով այլ բան նախատեսված չէ:

**5. «ՈՒՂԵԲԵՐՈՒ ԿՈՐՈՒՄՏ» ՌԻՍԿԻ ԳՇՈՎ
ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ՊԱՏԱՅԱՐ ՏԵՂԻ ՈՒՆԵՆԱԼՈՒ**

**4. СТРАХОВАЯ СУММА, ЛИМИТЫ
ВОЗМЕЩЕНИЯ СТРАХОВЩИКА ПО РИСКУ
«УТРАТА БАГАЖА», ФРАНШИЗА**

4.1. Страховая сумма по риску «Утрата багажа» устанавливается со слов Страхователя, если иное не предусмотрено в Договоре, и не должна превышать действительной стоимости багажа.

Страховая сумма указывается в Договоре. Действительной стоимостью багажа считается действительная стоимость имущества в месте его нахождения в день заключения Договора.

Действительная стоимость определяется, исходя из суммы, необходимой для приобретения предмета, полностью аналогичного уничтоженному предмету, за вычетом износа.

Для предметов багажа, указанных в п. 1.3 настоящего Приложения, действительная стоимость определяется в размере оценки, устанавливаемой в соответствии с ценами на вещи такого рода и качества, обычно устанавливаемыми в комиссионной торговле. В случае, если при заключении Договора страховая сумма установлена выше действительной стоимости, Страховщик при выплате страхового возмещения вправе определить сумму такой выплаты на основании экспертного заключения независимого оценщика.

4.2. На предметы багажа, указанные в пункте 1.3 настоящего Приложения, страховая сумма устанавливается отдельно по каждому предмету и указывается в описи, прилагаемой к Договору.

4.3. При страховании багажа без составления описи страхование производится на условиях «страхования по первому риску», то есть если страховая сумма меньше страховой стоимости, выплата страхового возмещения производится в размере фактического ущерба, но не более страховой суммы.

**4. SUM INSURED, LIMITS OF
REIMBURSEMENT BY THE INSURER FOR
RISK «LOSS OF LUGGAGE», DEDUCTIBLE**

4.1. The sum insured for risk «Loss of Luggage» shall be established by oral declaration of the Insurant, unless otherwise is provided for by the Contract, and shall not exceed actual value of the luggage.

The sum insured shall be indicated in the Contract.

Actual value of the luggage shall be deemed to be actual value of property in the place of its location on the day of conclusion of the Contract.

Actual value shall be determined proceeding from the sum necessary for purchase of object completely similar to the destroyed one, after deduction of wear.

For luggage objects indicated in paragraph 1.3 of this Annex actual value shall be determined in amount assessed according to prices for things of similar kind and qualities, as such prices are usually established in commission trade. Should when concluding the Contract the sum insured has been established in amount exceeding actual value, the Insurer when paying the insurance indemnity shall be entitled to determine sum of such payment on the grounds of expert conclusion of the independent evaluator.

4.2. For the luggage objects indicated in paragraph 1.3 of this Annex the sum insured shall be established separately for each object, and shall be indicated in the list enclosed to the Contract.

4.3. When insuring luggage without drawing up of such list, insurance shall be carried out on conditions «first loss insurance», that is if the sum insured is less than insurance value, then the insurance indemnity shall be paid in amount of actual damage, but not more than the sum insured.

ԴԵՂՁՈՒՄ ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

5.1. Ապահովագրական պատահարի նշաններ ունեցող իրադարձություններ տեղի ունենալու դեպքում Ապահովագրված անձը (նրա ներկայացուցիչը) և/կամ Ապահովադիրը պարտավոր են կատարել Արտասահման մեկնողների (աջակցության) ապահովագրության պայմանների Բաժին 8-ով նախատեսված ընդհանուր պարտականությունները, ինչպես նաև կատարել բոլոր գործողությունները և ձևակերպել փաստաթղթերը, որոնք անհրաժեշտ են փոխադրողին, պատասխանատու պահառուին հայց ներկայացնելու համար, այդ թվում՝ կազմել ուղեբեռի վնասման կամ կորստի մասին ակտ, փոխադրողին, պատասխանատու պահառուին (պահպանման համար պատասխանատու կազմակերպությանը) ներկայացնել հայց:

Դեպքի վայրում Ապահովադիրը դիմում է լիազոր մարմիններ (տրանսպորտային կազմակերպություն, տեղական իրավապահ մարմիններ) ուղեբեռի կորստի կամ վնասման փաստը հաստատող փաստաթղթեր ստանալու համար (օրինակ՝ փոխադրողի ներկայացուցչի կողմից կազմվող առևտրային ակտ): Նշված մարմինների կողմից պատշաճ փաստաթղթեր ձևակերպելուց հրաժարվելու փաստը նույնպես պետք է լինի ձևակերպված գրավոր:

Սույն կետի պահանջների չկատարումը կարող է հիմք հանդիսանալ ապահովագրական հատուցման մերժման կամ փաստաթղթերով չհաստատված վնասների մասով ապահովագրական հատուցման չափի նվազեցման համար: 5.2. Պայմանագրով նախատեսված օգնության համար դիմելու դեպքում Ապահովագրված անձը (նրա ներկայացուցիչը) և/կամ Ապահովադիրը պարտավոր է Արտասահման մեկնողների (աջակցության) ապահովագրության պայմանների 8.2. կետով նախատեսված տեղեկությունների հետ մեկտեղ տրամադրել տեղեկություններ վնաս պատճառելու փաստով փոխադրողի և իշխանությունների կողմից ձեռնարկված գործողությունների վերաբերյալ:

5.3. Անհրաժեշտության դեպքում Ապահովագրողը և/կամ Ապասարկող ընկերությունն իրավունք ունի պահանջելու Ապահովագրված անձից կամ Ապահովադիրից ներկայացնել գրավոր բացատրություններ և/կամ իրենց ձեռքին առկա փաստաթղթերը: Ընդ որում Ապահովագրված անձը (նրա ներկայացուցիչը) և/կամ Ապահովադիրը պարտավոր է անհապաղ ուղարկել անհրաժեշտ փաստաթղթերն

4.4. В Договоре может быть установлен размер не возмещаемых Страховщиком убытков (франшиза) по одному страховому случаю.

4.5. В Договоре могут быть установлены максимальные размеры возмещения (страховые суммы) по отдельным категориям (статьям) расходов.

4.6. Максимальный размер возмещения Страховщиком составляет не более 1,000 (одной тысячи) условных единиц за каждую часть багаж, если иное не оговорено в Договоре.

4.7. Максимальный размер возмещения расходов на приобретение товаров первой необходимости, в соответствии с п.2.1.2 настоящих Правил, составляет 100 (сто) условных единиц, если иное не предусмотрено Договором.

5. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН ПРИ НАСТУПЛЕНИИ СТРАХОВОГО СЛУЧАЯ ПО РИСКУ «УТРАТА БАГАЖА»

5.1. При наступлении событий, имеющих признаки страхового случая, Застрахованное лицо (его представитель) и/или Страхователь обязаны выполнить общие обязанности, предусмотренные Разделом 8 Правил страхования выезжающих за рубеж (содействия), а также произвести все действия и оформить документы, необходимые для предъявления претензии перевозчику, ответственному хранителю, в т.ч. составить акт о повреждении или утрате багажа; подать претензию перевозчику, ответственному хранителю (организации, ответственной за хранение).

На месте происшествия Страхователь обращается в уполномоченные органы (транспортную организацию, местные правоохранительные органы) для получения документов, подтверждающих факт утраты или повреждения багажа (например, коммерческий акт, составляемый представителем перевозчика). Отказ указанных органов в составлении надлежащих документов также должен быть оформлен в письменном виде.

4.4. The Contract may establish amount of losses not subject to reimbursement by the Insurer (deductible) for one insured event.

4.5. The Contract may establish indemnity limits (sums insured) for separate categories (items) of expenditures.

4.6. The Insurer's indemnity limit shall be not more than equivalent of 1,000 (one thousand) nominal units for each part of luggage, unless otherwise is provided for by the Contract.

4.7. The indemnity limit for purchase of the prime necessity goods according to paragraph 2.1.2 of this Conditions, unless otherwise is provided for by the Contract, is 100 (hundred) nominal units.

5. OBLIGATIONS OF THE PARTIES IN CASE OF THE INSURED EVENT FOR RISK «LOSS OF LUGGAGE»

5.1. In case of occurrence of events having tokens of the insured event, the Insured person (his representative) and/or the Insurant shall fulfill general obligations envisaged by Section 8 of these Conditions for insurance of travelers going abroad, as well as shall carry out all actions and draw up documents necessary for presentation of claim to the carrier or responsible keeper, including drawing up of report about damages or loss of the luggage; and shall present the claim to the carrier or responsible keeper (organization responsible for storing/keeping of luggage).

The Insurant shall, on the site of the accident, apply to authorized bodies (transportation organization, local law enforcement bodies) for procurement of documents reporting losses or damages of luggage (for instance – commercial report drawn up by representative of the carrier). Refuse of the said bodies to draw up appropriate documents shall also be documented in written.

Failure to fulfill requirements of this paragraph may constitute grounds for refuse to pay

Ապահովագրողին (Սպասարկող ընկերությանը՝ Ապահովագրողին հետ համաձայնեցված միջոցով:

5.4. Ապահովագրված անձն (Ապահովագիրը) պարտավոր է Ապահովագրողին ներկայացնել Ապահովագրողի կողմից սահմանված ձևով ապահովագրական հատուցման դիմում կցելով դրանց հետևյալ փաստաթղթերի բնօրինակները.

5.4.1. Պայմանագիրը,

5.4.2. օտարերկրյա անձնագիրը կամ այլ փաստաթուղթեր (տոմսեր, հյուրանոցներից հաշիվներ և այլն), որոնք հավաստում են Ապահովագրողի (Ապահովագրված անձի) ապահովագրության տարածքում գտնվելու փաստը և դրա սահմաններում գտնվելու ժամկետները,

5.4.3. փոխադրողին ուղեբեռը փոխանցելու փաստը հաստատող փաստաթղթերի բնօրինակները (ուղեբեռի ստացական, պահպանմանը հանձնման ստացական և այլն),

5.4.4. սույն Հավելվածի 5.3. կետի համաձայն պատճենների տեսքով կամ ֆաքսի կամ էլեկտրոնային կապի միջոցով Ապահովագրողին և/կամ Սպասարկող ընկերությանը ավելի վաղ փոխանցված փաստաթղթերի բնօրինակները,

5.4.5. հանգամանքների վերաբերյալ գրավոր բացատրությունները և այլ փաստաթղթեր, որոնք անհրաժեշտ են ապահովագրական պատահարի փաստը և կրած վնասների (պատճառված վնասի) չափը հաստատելու համար,

5.4.6. տոմսի (ստեցման կտրոնի) բնօրինակը,

5.4.7. հայցի պատճենը և այլ փաստաթղթեր, որոնք անհրաժեշտ են փոխադրողին (պահպանման համար պատասխանատու կազմակերպությանը) հայց ներկայացնելու համար՝ տրված փոխադրողի փոխադրման պայմաններով սահմանված հայցի ներկայացման առավելագույն ժամկետի ընթացքում,

5.4.8. չվերթի և/կամ ուղեբեռի ուղացումը հաստատող փաստաթուղթ՝ փոխադրողի կողմով, ներառյալ չվերթի համարը և վայրը, որտեղ տեղի է ունեցել ուղացումը և ուղացման ժամերի քանակը,

5.4.9. ուղեբեռի ուղացման հետ անմիջականորեն կապված առաջին անհրաժեշտության նվազագույն անհրաժեշտ իրերի ձեռքբերման համար կատարված ծախսերը հաստատող փաստաթղթեր:

Невыполнение требований настоящего пункта может служить основанием для отказа в страховой выплате либо для уменьшения величины страхового возмещения в части убытков, не подтвержденных документально.

5.2. При обращении за помощью, предусмотренной Договором, Застрахованное лицо (его представитель) и/или Страхователь обязан в дополнение к сведениям, предусмотренным пунктом 8.2 Правил страхования выезжающих за рубеж (содействия), сообщить информацию о предпринятых перевозчиком и властями действиях по факту причинения вреда.

5.3. При необходимости Страховщик и/или Сервисная компания имеет право потребовать от Застрахованного лица либо Страхователя предоставления письменных объяснений и/или имеющихся у них на руках документов. При этом Застрахованное лицо (его представитель) и/или Страхователь обязан незамедлительно переслать необходимые документы Страховщику (в Сервисную компанию) согласованным со Страховщиком способом.

5.4. Застрахованное лицо (Страхователь) обязан представить Страховщику заявление на выплату по установленной Страховщиком форме с приложением к нему оригиналов следующих документов:

5.4.1. Договор;

5.4.2. заграничный паспорт либо иные документы (билеты, гостиничные счета и т.п.), подтверждающие факт нахождения Страхователя (Застрахованного лица) на территории страхования и сроки пребывания в ее пределах;

5.4.3. оригиналы документов, подтверждающих передачу багажа перевозчику (багажная квитанция, квитанция о сдаче на хранение и т.п.);

5.4.4. оригиналы документов, переданных ранее Страховщику и/или Сервисной компании в виде

insurance indemnity, or for reduction of amount of the insurance indemnity by amount of losses not confirmed by documents.

5.2. When applying for aid envisaged by the Contract, the Insured person (his representative) and/or Insurant shall, in addition to details envisaged by paragraph 8.2. of Conditions for insurance of travelers going abroad provide information about actions carried out by the carrier and executive bodies with respect to the fact of causing damage.

5.3. If necessary, the Insurer and/or the Service Company shall be entitled to require that the Insured person or Insurant to submit written explanations and/or documents being on their hands. In this case the Insured person (his representative) and/or Insurant shall immediately send necessary documents to the Insurer (to the Service Company) using method of forwarding agreed upon with the Insurer.

5.4. The Insured person (Insurant) shall submit to the Insurer the application for payment, which application shall be drawn up according to form established by Insurer, and shall enclose to the said application the originals of the following documents:

5.4.1. Contract;

5.4.2. foreign passports, and/or other documents (tickets, hotel bills, etc.) confirming stay of the Insurant (Insured person) in the territory of insurance, and dates and duration of stay within this territory;

5.4.3. originals of the documents confirming handing over of the luggage to the carrier (luggage receipt, receipt for handing over to storing, etc.);

5.4.4. originals of documents previously handed over to the Insurer and/or Service Company in the form of copies, or by means of facsimile messages, or by electronic mail in compliance with requirements of paragraph 5.3 of this Annex;

5.5. Դիմումին նաև պետք է կցված լինեն սույն Հավելվածի 5.1. կետում նշված փաստաթղթերը:

5.6. Անհրաժեշտության դեպքում Ապահովագրողի պահանջով օտար լեզվով փաստաթղթերը Արտասահման մեկնողների (աջակցության) ապահովագրության պայմաններով նախատեսված դեպքերում ներկայացվում են բնօրինակ փաստաթղթերի նոտարական կարգով վավերացումով թարգմանության հետ միասին: Տվյալ փաստաթղթերի և վերջիններիս թարգմանության գծով ծախսերը կրում է հատուցում ստացող անձը: Տվյալ ծախսերը չեն հատուցվում Ապահովագրողի կողմից, եթե Պայմանագրով այլ բան նախատեսված չէ:

копий или посредством факсимильной или электронной связи в соответствии с требованиями пункта 5.3 настоящего Приложения;

5.4.5. письменные объяснения обстоятельств и иные документы, необходимые для подтверждения факта страхового случая и размера понесенных убытков (причиненного вреда);

5.4.6. оригинал билета (посадочного талона);

5.4.7. копию претензии и иные документы, необходимые для предъявления претензии перевозчику (организации, ответственной за хранение), поданной в течение лимита времени, содержащегося в условиях перевозки перевозчика;

5.4.8. документ, подтверждающий задержку рейса и/или багажа с отметкой перевозчика, включая номер рейса и место, где произошла задержка, и количество часов задержки;

5.4.9. документы, служащие подтверждением расходов на приобретение минимально необходимых средств первой необходимости, сделанных непосредственно в связи с задержкой багажа.

5.5. К заявлению также должны быть приложены документы, указанные в п. 5.1. настоящего Приложения.

5.6. При необходимости по требованию Страховщика в случаях, предусмотренных Правилами страхования выезжающих за рубеж (содействия), документы на иностранном языке представляются вместе с нотариально заверенным переводом оригиналов документов. Расходы, связанные с данными документами и их переводом, несет лицо, получающее возмещение. Данные расходы не возмещаются Страховщиком, если иное не предусмотрено Договором.

5.4.5. written explanations of the circumstances and other documents necessary for confirmation of occurrence of the insured event and of amount of the incurred losses (inflicted damage);

5.4.6. original tickets (boarding card);

5.4.7. copy of the claim and other documents necessary for presentation of the claim to the carrier (organization responsible for storing), which claim was presented within the period indicated in the carrier's conditions of transportation;

5.4.8. document confirming delay of flight and/or delay of luggage with mark made by carrier, and including number of the flight and place of the delay, as well as duration of the delay in hours;

5.4.9. documents confirming expenditures for purchase of minimum necessary prime necessity goods, which purchase was made immediately in connection with the delay of luggage.

5.5. Documents provided for in paragraph 5.1 of this Annex shall also be enclosed to the application.

5.6. If documents submitted by the Insured person are drawn up in foreign language, then in cases, stipulated by the Conditions for insurance of travelers going abroad, relevant translation should be enclosed to them, which translations, if so required by the Insurer, should be notarized. The person, who receives reimbursement, incurs the expenses of the above mentioned documents and their translations. The following expenses shall not be subject to reimbursement by the Insurer, unless otherwise provided by the Contract.

**6. ПОРЯДОК ВЫПЛАТЫ СТРАХОВОГО
ВОЗМЕЩЕНИЯ ПО РИСКУ «УТРАТА БАГАЖА»**

**6. PROCEDURE FOR PAYMENT OF THE
INSURANCE INDEMNITY FOR RISK «LOSS
OF LUGGAGE»**

6.1. Ապահովագրական հատուցումը վճարվում է ուղեբեռի սեփականատեր հանդիսացող Ապահովագրված անձին:

6.2. Ապահովագրական հատուցումն իրականացվում է ապահովագրված ուղեբեռի կորստի, ոչնչացման, վնասման հետևանքով պատճառված իրական վնասի, ինչպես նաև ուղեբեռի ուշացման հետ կապված ծախսերի չափով՝ մասհանելով չհատուցվող գումարը, սակայն ոչ ավելի քան Պայմանագրով սահմանված ապահովագրական գումարի չափը և հատուցման սահմանաչափերը:

6.1. Выплата страхового возмещения производится Застрахованному лицу, являющемуся собственником багажа.

6.2. Страховая выплата производится в размере реального ущерба, причиненного утратой, уничтожением, повреждением застрахованного багажа, а также расходов, связанных с задержкой багажа, за вычетом франшизы, но не более страховой суммы и лимитов возмещения, установленных в Договоре.

6.1. The insurance indemnity shall be paid to the Insured person, who is owner of the relevant luggage.

6.2. The insurance indemnity shall be paid in amount of real damage caused by destruction, loss, or damage of the insured luggage, as well as in amount of the expenditures connected with the delay of luggage after deduction of the deductible, but not exceeding the sum insured and the indemnity limit established in the Contract.